



Официальный дилер
Metabo в Украине

metabo-ukraine.com

SE 2500
SE 4000
SE 6000

SE 18 LTX 2500
SE 18 LTX 4000
SE 18 LTX 6000



de Originalbetriebsanleitung 4

en Original Instructions 9

fr Notice originale 13

nl Originele gebruiksaanwijzing 17

it Istruzioni per l'uso originali 21

es Manual original 25

pt Manual de instruções original 31

sv Originalbruksanvisning 35

fi Alkuperäinen käyttöohje 39

no Original bruksanvisning 43

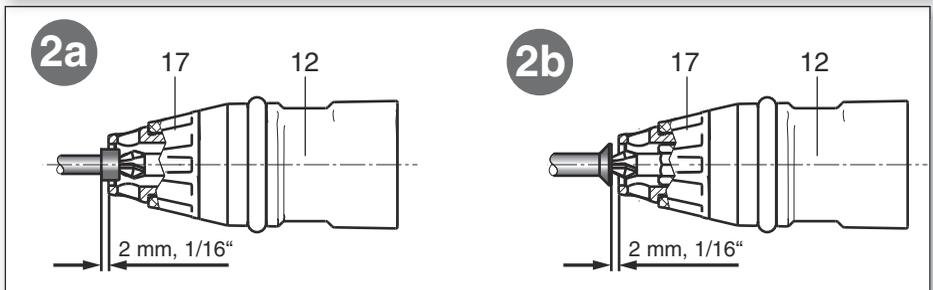
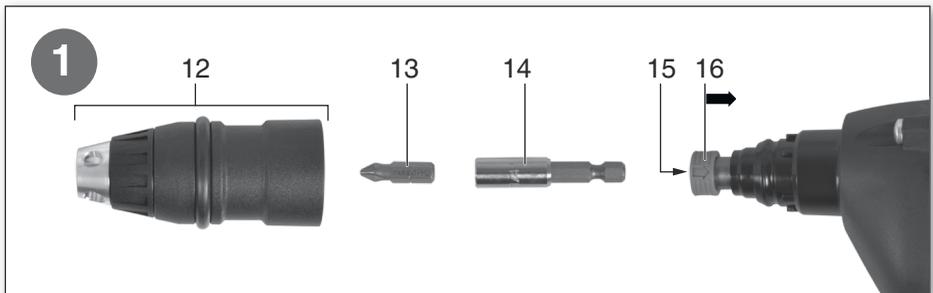
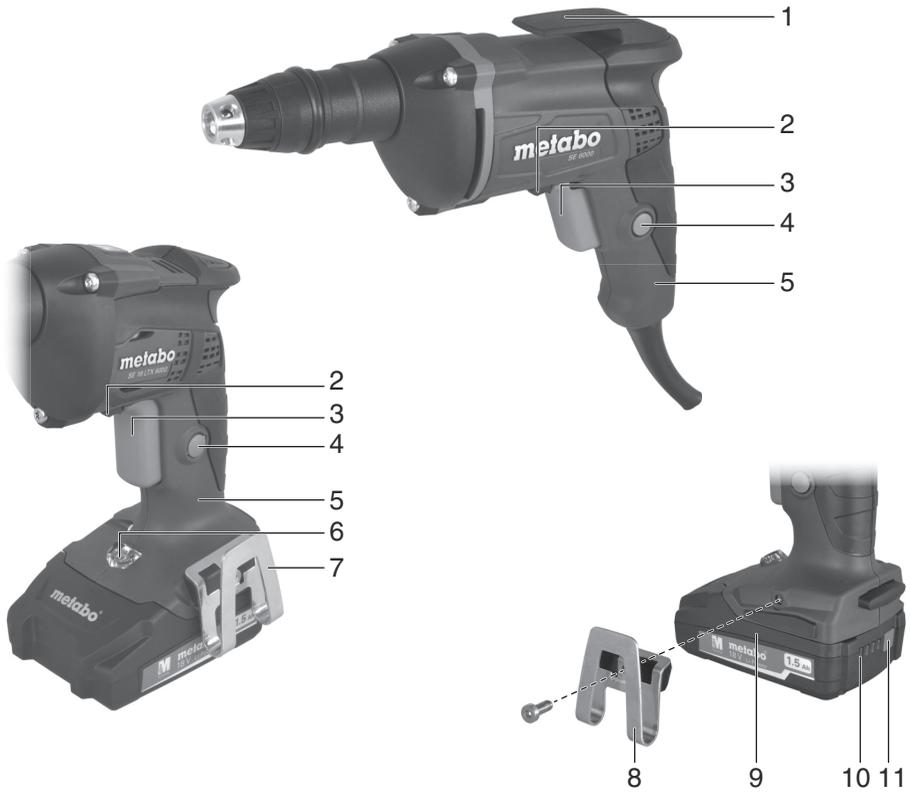
da Original brugsanvisning 47

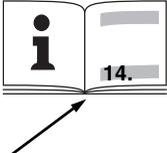
pl Originalna instrukcja obsługi 51

el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 55

hu Eredeti használati utasítás 61

ru Оригинальное руководство по эксплуатации 65



		SE 2500 *1) Serial Number 20044..	SE 4000 *1) Serial Number 20045..	SE 6000 *1) Serial Number 20046..	SE 18 LTX 2500 *1) Serial Number 20047..	SE 18 LTX 4000 *1) Serial Number 20048..	SE 18 LTX 6000 *1) Serial Number 20049..
U	V	-	-	-	18	18	18
P₁	W	600	600	600	-	-	-
P₂	W	275	275	275	-	-	-
n₀	min ⁻¹ (rpm)	0- 2500	0 - 4400	0 - 6200	0 - 2500	0 - 4000	0 - 6000
n₁	min ⁻¹ (rpm)	1600	2600	3900	-	-	-
T_{max.}	Nm	11 (97)	9 (80)	7 (62)	9 (80)	7 (62)	5 (44)
H	mm (in)	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")
m	kg (lbs)	1,2 (2.7)	1,2 (2.7)	1,2 (2.7)	1,4 (3.1)	1,2 (2.7)	1,2 (2.7)
a_h/k_h	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	80 / 3	80 / 3	80 / 3	75 / 3	75 / 3	75 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	91 / 3	91 / 3	91 / 3	86 / 3	86 / 3	86 / 3


 *2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2004/108/EC
 *3) EN 60745

2014-09-15, Volker Siegle



Direktor Innovation, Forschung und Entwicklung
 (Director Innovation, Research and Development)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Настоящим под свою ответственность мы заявляем: данные винтоверты с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Техническую документацию для *4) - см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Электроинструмент подходит для привинчивания гипсокартона к деревянному или металлическому основанию.

SE 4000 и SE 18 LTX 4000 дополнительно подходят для привинчивания гипсокартонных листов толщиной до 12,5 мм к металлическому основанию.

Инструменты SE 2500 и SE 18 LTX 2500 дополнительно подходят для привинчивания гипсокартонных листов толщиной до 12,5 мм к металлическому основанию.

Инструменты не применяются для завинчивания и отвинчивания винтов в металлических изделиях.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмы прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение приведенных ниже инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

Сетевые инструменты: при выполнении работ вблизи скрытой электропроводки или сетевого кабеля самого электроинструмента держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с находящимися под напряжением проводами может также передавать напряжение на металлические части прибора и спровоцировать удар электрическим током.

Аккумуляторные инструменты: при выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с находящимися под напряжением проводами может также передавать напряжение на металлические части прибора и спровоцировать удар электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Никогда не вставляйте инструменты для завинчивания (13) длиной 25 мм в шпindelь винтоверта (15)! Их невозможно извлечь! Используйте исключительно держатель инструментов (14)!

Обработываемые детали небольшого размера должны быть зафиксированы (например, зажаты в тисках или закреплены на рабочем столе с помощью струбцин) таким образом, чтобы они не были захвачены инструментом для завинчивания.

Не дотрагивайтесь до вращающегося сменного инструмента! Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты от шума. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

При работе может возникать сильная отдача. Держите инструмент всегда крепко, выбирайте наиболее устойчивое положение и будьте внимательны при выполнении работы.

Не закрывайте вентиляционные щели.

Не допускается обработка материалов, выделяющих опасные для здоровья пыль или пары (в частности, асбеста).

4.1 Особые указания по технике безопасности при работе с сетевым инструментом:

Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда снимайте блокировку с выключателя,

если вилка была вынута из розетки или если произошел сбой в подаче тока.

До проведения настроек, переоснащения, чистки и технического обслуживания вынимайте сетевую вилку из розетки.

4.2 Особые указания по технике безопасности при работе с аккумуляторным инструментом:

Не допускайте непреднамеренного пуска: убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!
Не вскрывайте аккумуляторные блоки!
Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза, промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Светодиодная подсветка (6): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Поясной крючок (сетевые приборы) *
- 2 Переключатель направления вращения
- 3 Нажимной переключатель
- 4 Стопорная кнопка (продолжительное включение)
- 5 Рукоятка
- 6 Светодиод
- 7 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 8 Поясной крючок (аккумуляторные приборы) *
- 9 Аккумуляторный блок *
- 10 Сигнальный индикатор емкости *
- 11 Кнопка индикатора емкости *
- 12 Ограничитель глубины
- 13 Инструмент для завинчивания *
- 14 Держатель инструмента
- 15 Шпindelь винтовверта
- 16 Запирающая втулка
- 17 Упорная втулка

* в зависимости от модели и комплектации

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Специально для сетевого инструмента



Перед вводом в эксплуатацию проверьте, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети.



Перед инструментом всегда подключайте автомат защиты от тока утечки (УЗО) с макс. током отключения 30 мА.

6.2 Специально для аккумуляторного инструмента

Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (9).

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения составляет от 10 °С до 30 °С.

Литий-ионные аккумуляторные блоки "Li-Power" имеют сигнальный индикатор емкости (10):

- Нажмите на кнопку (11), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

Снятие и установка аккумуляторного блока

Извлечение: нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (7) и движением вперед извлеките аккумуляторный блок (9).

Установка вставьте аккумуляторный блок (9) до фиксации.

Установка поясного крючка

Поясной крючок (8) можно привинтить слева или справа (см. рис., стр. 2).

7. Эксплуатация

7.1 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения)



Переключение направления вращения переключателем (2) производится только при неработающем двигателе.

См. стр. 2:

R = установлено правое вращение

L = установлено левое вращение

0 = среднее положение: блокировка для транспортировки (блокировка включения)

7.2 Включение/выключение, изменение частоты вращения

Включение, частота вращения: нажмите на переключатель (3).

Меняя силу надавливания на кнопку включения, можно изменять частоту вращения.

Для выключения отпустите нажимной переключатель.

Режим непрерывной работы: при нажатом переключателе (3) нажмите кнопку-фиксатор (4) и отпустите нажимной переключатель. Для выключения нажмите нажимной переключатель (3) еще раз, а затем отпустите его.

 В режиме непрерывной эксплуатации инструмент продолжает работать, даже если он вырвется из руки. Поэтому всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, займите устойчивое положение и полностью сконцентрируйтесь на выполняемой работе.

7.3 Смена инструмента для завинчивания

Установка, снятие инструмента для завинчивания:

- Снимите ограничитель глубины (12).
- **Установка:** вставить инструмент для завинчивания (13) в держатель инструмента (14).
- **Снятие:** извлечь инструмент для завинчивания (13) при помощи клещей из держателя инструмента (14).
- Вновь установите ограничитель глубины (12): При этом поверните его до фиксации.

Указание:

Держатель инструмента (14) можно извлечь из шпинделя инструмента для завинчивания, если втулка (16) притянута назад.

Никогда не вставляйте инструменты для завинчивания (13) длиной 25 мм в шпиндель винтоверта (15)! Их невозможно извлечь! Используйте исключительно держатель инструментов (14)!

7.4 Работа с ограничителем глубины

См. стр. 2, рис. 2а и 2б.

Для выполнения предварительной регулировки глубины вворачивания следует насадить один из вворачиваемых винтов на инструмент для завинчивания (13). Отрегулировать ограничитель глубины (12), поворачивая его:

a) Винты, головка которых должна находиться над поверхностью материала (винты с цилиндрической головкой, винты со сфероцилиндрической головкой, шестигранные болты): опорная поверхность находится в 2 мм за пределами упорной втулки (17).

b) Винты с потайной головкой: поверхность головки винта находится в 2 мм за пределами упорной втулки (17).

Вверните для пробы один винт. При необходимости откорректируйте глубину вворачивания:

при поворачивании ограничителя глубины (12) глубина вворачивания изменяется на 0,25 мм на шаг. Если винт должен быть ввернут глубже,

вверните упорную втулку. Если винт ввернут слишком глубоко, выверните упорную втулку.

При съеме ограничителя глубины (12) установленная глубина вворачивания сохраняется. После повторной установки ограничителя можно проводить работы с той же глубиной вворачивания.

 При вворачивании винтов с крестообразным шлицем сильно надавливайте на инструмент для завинчивания (13) во время всего процесса, иначе сменный инструмент может вылететь из шлица винта и повредить материал.

7.5 Работа без ограничителя глубины (12)

Путем изменения нажатия на нажимной переключатель изменяйте частоту вращения в процессе вкручивания.

По окончании вворачивания выключите электроинструмент, отпустив нажимной переключатель (3).

7.6 Светодиодная лампа (в зависимости от модели)

Для работы в плохо освещенных местах. Светодиод (6) загорается при включении инструмента.

8. Советы и рекомендации

Сильно надавливайте на электроинструмент до конца вворачивания.

Это особенно важно при вворачивании саморезов (с крупной резьбой) в гипсокартон, так как из-за большого шага резьбы саморезы вкручиваются очень быстро.

Если упорная втулка (17) тяжело перемещается, ее можно открутить и прочистить резьбу.

9. Устранение неисправностей

Инструмент для завинчивания (13) очень прочно сидит в держателе инструмента (14): извлечь инструмент для завинчивания при помощи клещей.

9.1 Только для аккумуляторного инструмента: многофункциональная система контроля электроинструмента

 Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты.

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка электроинструмента и, как следствие, его повреждение.

Причины и способы устранения неисправности:

1. **Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если светодиодная лампа (10) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. Нажмите на кнопку (11) и по светодиодам (10) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!

2. При длительной перегрузке электроинструмента срабатывает **тепловая защита**.

Подождите, пока электроинструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: в случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство „AIR COOLED“.

Указание: электроинструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

3. При **слишком высокой силе тока** (как, например, в случае продолжительной блокировки) электроинструмент отключается.

Выключите электроинструмент нажимным переключателем (3). После этого продолжайте работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

10. Техническое обслуживание

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию извлекайте сетевую вилку из розетки или аккумуляторный блок из инструмента!

Регулярно снимайте и прочищайте ограничитель глубины (12).

При работе возможно скопление частиц обрабатываемого материала внутри электроинструмента. Это ухудшает охлаждение электроинструмента. Через небольшие равные промежутки времени тщательно удаляйте загрязнения из передних и задних вентиляционных щелей электроинструмента или продувайте их сухим воздухом. Перед этим отсоедините электроинструмент от источника питания и носите при этом защитные очки и респиратор.

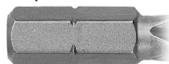
11. Оснастка

Используйте только оригинальную оснастку Metabo.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

- A Насадка для шуруповерта в магазине 6.31618
- B Инструмент для завинчивания / биты для шуруповерта (длина: 25 мм)

Рекомендация: используйте только биты с изображенными на рисунке хвостовиками:



- C Зарядные устройства: ASC Ultra, ASC 15, ASC 30 и др.
- D Аккумуляторные блоки 18 В: 5,2 А ч (6.25592); 4,0 А ч (6.25591), 2,0 А ч (6.25596)

Программу принадлежности см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

12. Ремонт

Ремонт электроинструментов должны выполнять только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

13. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологичной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковок и оснастки.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Особые указания при работе с аккумуляторным инструментом:

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

14. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

U = напряжение аккумуляторного блока
P₁ = номинальная потребляемая мощность

P_2	=выходная мощность
n_0	=частота вращения без нагрузки
n_1	=скорость вращения под нагрузкой
$T_{\text{макс.}}$	=макс. момент затяжки
H	=зажимной патрон электроинструмента
m	=масса без сетевого кабеля

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

 Инструмент класса защиты II

~ переменный ток

== Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

 **Значения эмиссии шума**
Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 60745:

a_h =эмиссионное значение вибрации (безударное вкручивание)

K_h =коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

L_{pA} =уровень звукового давления

L_{WA} =уровень звуковой мощности

K_{pA} , K_{WA} =коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).

 **Используйте средства защиты органов слуха!**

EAC

170 27 2960 - 0914

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS